

CONSIGLIO PROVINCIALE DI BOLZANO  
LANDTAG BOZEN

---

V. LEGISLATURA 1965  
GESETZGEBUNGSPERIODE

**PROCESSO VERBALE**  
**PROTOKOLL**

della 14<sup>a</sup> seduta tenuta a BOLZANO il giorno 15 giugno 1965  
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE : Dr. Ing. Alois PUPP  
Vorsitz des PRASIDENTEN

Assistono i SEGRETARI . Arnold BERNHART  
Beisitz der SEKRETARE ' Avv. Tullio AGOSTINI

Sono assenti i CONSIGLIERI . Avv. Andrea MITOLO  
Abwesende ABGEORNETE : Dr. Friedl VOLGGER.

La seduta si apre alle ore 9.40.-

Il Consiglio provinciale é convocato in seduta straordinaria per la trattazione del seguente

ORDINE DEL GIORNO:

- 1) Disegno di legge provinciale N. 14/65: "Provvedimenti finanziari relativi all'esercizio finanziario 1965";
- 2) Disegno di legge provinciale N. 15/65: "Primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1965";
- 3) Interrogazioni ed interpellanze.

Dopo la lettura e l'approvazione del processo verbale della seduta del 7 maggio 1965 e le comunicazioni del Presidente, il Consiglio passa alla trattazione del punto 1) all'ordine del giorno: "Disegno di legge provinciale N. 14/65: "Provvedimenti finanziari relativi all'esercizio finanziario 1965".

Relatori: l'Assessore Bertorelle per la Giunta provinciale; il consigliere Kapfinger per la Commissione legislativa competente (relazione orale).

Aperta la discussione generale, intervengono nell'ordine i consiglieri Raffeiner, Agostini, Jenny, Pasqualin, Gouthier, Mollignoni e Spögler; nuovamente i consiglieri Gouthier, Raffeiner, Jenny ed i consiglieri Zelger e Posch; rispondono gli Assessori Dalsass e Bertorelle.

Il passaggio alla discussione articolata viene approvato alla unanimitá.

Art. 1: prendono la parola i consiglieri Pasqualin e Gouthier, ai quali rispondono gli Assessori Dalsass e Benedikter.

Posto ai voti, l'articolo viene accolto a maggioranza con un voto contrario e 2 astensioni.

Sull'art. 2 interviene il consigliere Agostini. Quindi l'articolo viene accolto a maggioranza con un voto contrario.

Gli artt. 3 e 4 vengono approvati a maggioranza di voti con 3

astensioni.

In sede di dichiarazione di voto, i consiglieri Raffener e Gouthier preannunciano il loro voto contrario; il consigliere Agostini dichiara di astenersi, mentre l'Assessore Dalsass, il Presidente della Giunta provinciale ed i consiglieri Pasqualin, Molignoni e Kapfinger affermano la loro adesione alla proposta di legge.

Segue la votazione segreta del disegno di legge che dá il seguente risultato: votanti 20, 16 sí, 2 no, 2 schede bianche.

Il Presidente dichiara approvata la proposta di legge.

Punto 2) all'ordine del giorno: "Disegno di legge provinciale N. 15/65: "Primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1965".

Relatori: l'Assessore Bertorelle per la Giunta; il consigliere Kapfinger per la Commissione legislativa competente.

Nella discussione generale prende la parola il consigliere Gouthier, dopodiché il Consiglio approva il passaggio alla discussione articolata.

L'art. 1 con l'annessa Tab. A) viene approvato all'unanimità senza discussione.

All'art. 2, rispettivamente alla Tab. B), vengono presentati da parte della Giunta i seguenti emendamenti:

- 1) stralciare l'art. 187/bis di Lire 18.029.000 e aumentare lo art. 149 di 15 milioni e l'art. 158 di Lire 3.029.000;
- 2) aumentare l'art. 159 di 9 milioni, diminuendo di pari importo l'art. 162, e stralciare l'art. 163/bis;
- 3) modificare la denominazione dell'art. 195 nel senso di aggiungere la dizione "e di progettazione".

Nell'ampia discussione sugli emendamenti, che vengono illustrati dalla Giunta, interviene la maggior parte dei consiglieri; posti ai voti, gli emendamenti vengono approvati a maggioranza.

In sede di dichiarazione di voto, il consigliere Gouthier preannuncia il suo voto contrario.

Segue la votazione segreta della legge nel suo complesso che dá il seguente risultato: 21 votanti, 14 sí, 2 no, 4 schede bianche,

una scheda nulla. La legge é approvata.

Punto 3) all'ordine del giorno: "Interrogazioni ed interpellanze".

Il Presidente dá lettura della interrogazione N. 10/65, presentata dal consigliere Mitolo in data 8 maggio 1965, nonché della relativa risposta scritta.

Esauriti con ciò gli argomenti posti all'ordine del giorno, il Presidente dichiara chiusa la presente sessione.

(Ore 13.15)

I SEGRETARI

- Arnold Bernhart -  
*Bernhart Arnold*  
- Avv. Tullio Agostini -  
*Agostini*

IL PRESIDENTE

- Dr. Ing. Alois Pupp -  
*Pupp*